

**3L**



**191001**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Deutschland

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax.: +49 5258 971-120  
**Service-Hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: **5.0**

Erstelldatum: 2023-06-06

---

## Original-Bedienungsanleitung

1	Sicherheit .....	2
1.1	Signalworterklärung .....	2
1.2	Sicherheitshinweise .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
1.4	Bestimmungswidrige Verwendung .....	6
2	Allgemeines .....	7
2.1	Haftung und Gewährleistung .....	7
2.2	Urheberschutz .....	7
2.3	Konformitätserklärung .....	7
3	Transport, Verpackung und Lagerung .....	8
3.1	Transportinspektion .....	8
3.2	Verpackung .....	8
3.3	Lagerung .....	8
4	Technische Daten .....	9
4.1	Technische Angaben .....	9
4.2	Funktion des Gerätes .....	10
4.3	Baugruppenübersicht .....	11
5	Installation und Bedienung .....	12
5.1	Installation .....	12
5.2	Bedienung .....	13
6	Reinigung und Entkalkung .....	21
6.1	Sicherheitshinweise zur Reinigung .....	21
6.2	Reinigung .....	21
6.3	Entkalkung .....	22
7	Mögliche Funktionsstörungen .....	23
8	Entsorgung .....	24



**Die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Geräts und ist eine wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk. Die Kenntnis aller enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät. Zusätzlich gelten die für den Einsatzbereich des Geräts gültigen Unfallverhütungsvorschriften, Sicherheitsbestimmungen und gesetzliche Regelungen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten am Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Unsachgemäße Verwendung kann zu Beschädigungen führen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts und muss in unmittelbarer Nähe des Geräts und jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn das Gerät weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1 Sicherheit

DE

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Anweisungen der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Signalworterklärung

Wichtige Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Signalwörter gekennzeichnet. Diese Hinweise müssen unbedingt befolgt werden, um Personenschäden, Unfälle und Sachschäden zu vermeiden.



**GEFAHR!**

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor Gefährdungen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen, wenn sie nicht vermieden werden.



### **WARNUNG!**

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Gefährdungen, die mittelschwere bis schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.



### **VORSICHT!**

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor Gefährdungen, die leichte oder mäßige Verletzungen zur Folge haben können, wenn sie nicht vermieden werden.

### **ACHTUNG!**

Das Signalwort **ACHTUNG** kennzeichnet mögliche Sachschäden, die bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises auftreten können.

### **HINWEIS!**

Das Symbol **HINWEIS** setzt den Benutzer über weiterführende Informationen und Tipps für den Gebrauch des Geräts in Kenntnis.

DE

## 1.2 Sicherheitshinweise

### Elektrischer Strom

- Eine zu hohe Netzspannung oder unsachgemäße Installation kann zu elektrischem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Angaben auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Halten Sie das Gerät trocken um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn im Betrieb Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen Händen.
- Greifen Sie niemals nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Lassen Sie Reparaturen und das Öffnen des Gehäuses nur von Fachkräften und Fachwerkstätten ausführen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

- Bringen Sie das Anschlusskabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung.
- Knicken, quetschen oder verknoten Sie das Anschlusskabel nicht.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel des Geräts immer vollständig ab.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Anschlusskabel.
- Greifen Sie immer an den Netzstecker, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Brennbare Materialien

- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen aus, z.B. Herd, Ofen, offene Flammen, Geräte zum Warmhalten, etc.
- Reinigen Sie das Gerät täglich, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z.B. mit Alufolie oder Tüchern.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den vorgesehenen Materialien und bei geeigneten Temperatureinstellungen. Materialien, Lebensmittel und Lebensmittelreste im Gerät können sich entzünden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien, z.B. Benzin, Spiritus, Alkohol. Durch die Hitze verdampfen die Materialien und es kann bei Kontakt mit Zündquellen zu Verpuffungen kommen.
- Sollte ein Brand entstehen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie geeignete Maßnahmen zur Brandbekämpfung einleiten. Das Feuer niemals mit Wasser löschen, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Sorgen Sie für ausreichend Frischluftzufuhr nach dem Löschen des Brandes.

### Heiße Oberflächen

- Die Oberflächen des Geräts werden während des Betriebs heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Auch nach dem Ausschalten bleibt die Hitze bestehen.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts. Nutzen Sie vorhandene Bedienelemente und Griffe.
- Transportieren und reinigen Sie das Gerät nur nach vollständigem Abkühlen.
- Geben Sie kein kaltes Wasser oder brennbare Flüssigkeiten auf die heißen Oberflächen.

### **Verbrühungsgefahr durch heißen Dampf / heißes Wasser / Kondenswasser!**

- Vermeiden Sie Kontakt mit dem aufsteigenden Dampf aus dem Wasserbehälter. Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter niemals während des Koch- und Aufheizvorgangs ab.
- Füllen Sie niemals Wasser in den Wasserbehälter während des Kochvorgangs. Lassen Sie das Gerät vor dem erneuten Befüllen abkühlen.
- Bewegen oder versetzen Sie das Gerät niemals während des Koch- und Aufheizvorgangs.
- Das Wasser im Wasserbehälter ist nach dem Aufkochen sehr heiß! Seien Sie im Umgang mit heißen Flüssigkeiten besonders vorsichtig.

### **Gesundheitsgefahr durch Keime**

- Der Behälter des Gerätes muss in regelmäßigen Abständen komplett entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden.

### **Betrieb nur unter Aufsicht**

- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Halten Sie sich immer in der unmittelbaren Nähe des Geräts auf.

### **Bedienpersonal**

- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät in Betrieb nehmen.

### **Fehlgebrauch**

- Bestimmungswidrige oder verbotene Verwendung kann zu Beschädigungen an dem Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur in betriebssicherem und technisch einwandfreiem Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn die Anschlüsse in betriebssicherem und technisch einwandfreiem Zustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur in sauberem Zustand.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Führen Sie niemals selbst Reparaturen am Gerät durch.
- Nehmen Sie keine Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede über die folgende bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Folgende Verwendungen sind bestimmungsgemäß:

- Zubereiten von Tee und anderen Heiß- und Instantgetränken.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, z. B.:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen typischen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

DE

## 1.4 Bestimmungswidrige Verwendung

Eine bestimmungswidrige Verwendung kann zu Personenschäden sowie Sachschäden durch gefährliche elektrische Spannung, Feuer und hohe Temperaturen führen. Führen Sie ausschließlich diejenigen Arbeiten mit dem Gerät durch, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Folgende Verwendungen sind bestimmungswidrig:

- das Erhitzen von Milch oder schäumenden Flüssigkeiten
- das Erhitzen von Suppen, Saucen oder ähnlicher dickflüssiger Speisen
- das Aufwärmen oder Brühen zucker-, süßstoff-, säure-, laugen- oder alkoholhaltiger Flüssigkeiten
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



## 2 Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstands sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen, u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen,
- bestimmungswidriger Verwendung,
- technischen Änderungen durch den Benutzer,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

DE

### 2.3 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3 Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Prüfen Sie die Lieferung nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden. Nehmen Sie bei äußerlich erkennbaren Transportschäden die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen. Vermerken Sie den Schadensumfang auf den Transportunterlagen/ Lieferschein des Transporteurs und leiten Sie die Reklamation ein. Reklamieren Sie verdeckte Mängel sofort nach Erkennen, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

Falls Teile oder Zubehör fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen.

Die Verpackung und einzelne Bauteile sind aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Im Einzelnen sind dies: Folien und Beutel aus Kunststoff, Verpackung aus Pappe.

Führen Sie wiederverwertbare Verpackungen dem Recycling zu. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

### 3.3 Lagerung

Lassen Sie die Packstücke bis zur Installation verschlossen und bewahren Sie diese unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung auf. Lagern Sie die Packstücke nur unter folgenden Bedingungen:

- in geschlossenen Räumen
- trocken und staubfrei
- vor aggressiven Medien ferngehalten
- vor Sonneneinstrahlung geschützt
- vor mechanischen Erschütterungen geschützt.

Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) kontrollieren Sie regelmäßig den Allgemeinzustand aller Teile und der Verpackung. Erneuern Sie bei Bedarf die Verpackung.

## 4 Technische Daten

### 4.1 Technische Angaben

<b>Bezeichnung:</b>	<b>Samowar 3L</b>
Artikel-Nummer:	<b>191001</b>
Material:	Edelstahl
Inhalt in L:	3
Temperaturbereich bis in °C:	100
Anschlusswert:	1,5 kW   220-240 V   50/60 Hz
Maße (B x T x H) in mm:	305 x 210 x 490
Gewicht in kg:	1,7

Technische Änderungen vorbehalten!

### Ausführung / Eigenschaften

- Steuerung: elektronisch, Knebel
- Temperaturregelung: thermostatisch, stufenlos
- Überhitzungsschutz
- Heizelement: 1 Heizspirale, 1,5 kW
- Warmhaltefunktion
- Wasserbehälter und Dampfeinsatz mit Griffen
- Griff-Eigenschaften: hitzeisoliert
- Automatische Abschaltung
- Kontrollleuchten: Aufheizen
- Inklusive:
  - 1 Teekanne, Inhalt 1,2 Liter
  - 1 Teesieb

## **Überhitzungsschutz (Trockengehschutz)**

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz (Trockengehschutz) ausgestattet.

Das Thermostat schaltet das Gerät ab, sobald kein oder zu wenig Wasser im Wasserbehälter ist.

Sollte der **Überhitzungsschutz (Trockengehschutz)** ausgelöst haben, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und lassen Sie es einige Minuten abkühlen, bevor Sie wieder frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter füllen.

## **4.2 Funktion des Gerätes**

Im Samowar wird Wasser für die Zubereitung von Tee, Teekonzentrat und anderen Heiß- und Instantgetränken aufgekocht und warm gehalten.

### 4.3 Baugruppenübersicht

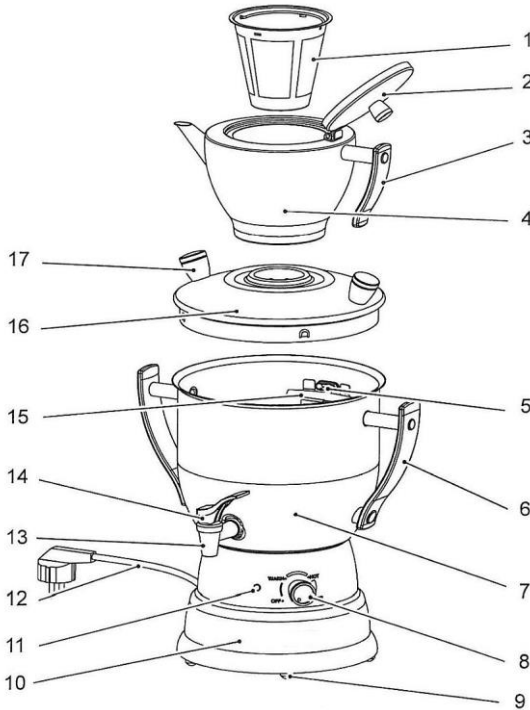


Abb. 1

DE

- |  |   |
|--|---|
| 1. Teesieb                                     | 2. Deckel Teekanne  |
| 3. Griff Teekanne                              | 4. Teekanne   |
| 5. Dampf-Auslassöffnung                        | 6. Griff Wasserbehälter (2x)  |
| 7. Wasserbehälter                              | 8. Temperaturregler   |
| 9. Rutschfeste Silikonfüße (5x)                | 10. Sockel mit integriertem Stauraum für Anschlusskabel mit Netzstecker |
| 11. Betriebs-Kontrollleuchte                   | 12. Anschlusskabel mit Netzstecker                                      |
| 13. Ablasshahn                                 | 14. Ablasshahnhebel   |
| 15. Max. Füllstandmarkierung im Wasserbehälter | 16. Deckel Wasserbehälter   |
| 17. Deckelgriff Wasserbehälter (2x)            |   |

## 5 Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Auspacken / Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie alle äußeren und inneren Verpackungsteile, sowie Transportsicherungen.



**VORSICHT!**

#### **Erstickungsgefahr!**

Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Ziehen Sie falls vorhanden die Schutzfolie vom Gerät ab. Ziehen Sie die Schutzfolie langsam ab, damit keine Kleberrückstände zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberrückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass das Typenschild und die Warnhinweise am Gerät nicht beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Anschlüsse leicht zugänglich sind und bei Bedarf schnell getrennt werden können.
- Stellen Sie das Gerät auf eine Fläche mit folgenden Eigenschaften:
  - eben, ausreichend tragfähig, wasserresistent, trocken und hitzebeständig
  - ausreichend groß, um ungehindert mit dem Gerät arbeiten zu können
  - gut zugänglich
  - mit einer guten Luftzirkulation.
- Halten Sie ausreichenden Abstand zu Tischkanten ein. Das Gerät könnte kippen und herunterfallen.
- Das Gerät nicht unter Küchenoberschrank aufstellen. Durch den aufsteigenden Dampf könnten diese beschädigt werden.
- Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Füße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie ggf. eine geeignete Unterlage unter das Gerät.
- Sorgen Sie für ausreichenden Abstand zu allen Seiten (mind. 10 cm zu den Seiten und 30 cm nach oben).

### Anschließen - Strom

- Prüfen Sie, ob die technischen Angaben des Geräts (siehe Typenschild) zu den Daten der örtlichen Stromversorgung passen.
- Schließen Sie das Gerät an eine ausreichend abgesicherte Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
  
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernbedienung.

## 5.2 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

1. Reinigen Sie das Gerät und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt **„Reinigung und Entkalkung“**.
2. Führen Sie vor dem ersten Genuss von Tee oder heißen Instantgetränken einen Probelauf durch, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen:
  - füllen Sie den Wasserbehälter bis zur max. Füllstandmarkierung mit frischem Trinkwasser,
  - kochen Sie das Wasser auf. Beachten Sie die Anweisungen im Abschnitt **„Gerät in Betrieb nehmen“**,
  - schütten Sie das Wasser weg,
  - wiederholen Sie diesen Vorgang 2 - 3 Mal.

### Gerät in Betrieb nehmen / Einstellungen

#### Einstellungen des Temperaturreglers



Abb. 2

Stufe	Funktion
<b>OFF</b> ◦	Gerät ist ausgeschaltet
<b>WARM</b> ◦	<b>Warmes Wasser</b> ca. $\frac{3}{4}$ Umdrehung zurück, Wassertemperatur ca. 60 °C - 70 °C
◦ <b>HOT</b>	<b>Heißes Wasser</b> ca. $\frac{1}{2}$ Umdrehung zurück, Wassertemperatur ca. 85 °C - 95 °C
◦ <b>BOIL</b>	<b>Kochendes Wasser</b> Temperaturregler bis zum Anschlag; Wassertemperatur ca. 100 °C
◦ <b>BOIL</b>	<b>Intervallkochen</b> ca. $\frac{1}{4}$ bis $\frac{1}{2}$ Umdrehung zurück, nachdem das Wasser kocht; Wassertemperatur ca. 95 °C - 100 °C

#### Gerät einschalten / ausschalten

Das Ein-/Ausschalten des Gerätes erfolgt durch Drehen des Temperaturreglers.

1. Stellen Sie für den Normalbetrieb den Temperaturregler auf Stufe **◦HOT** oder **WARM** ◦.

Bei Einstellung **◦BOIL** wird das Wasser schnellstmöglich bis zum Kochen erhitzt.

2. Drehen Sie für Intervallkochen den Temperaturregler soweit zurück, bis die Betriebs-Kontrollleuchte am Sockel des Gerätes erlischt.

Das Gerät hält die Wassertemperatur auf ca. 95 °C - 100 °C.

3. Stellen Sie den Temperaturregler auf Position **OFF** ◦, um das Gerät auszuschalten.



### Wasser erhitzen

#### VORSICHT!

Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn auf Position **OFF**° gedreht ist.

1. Füllen Sie nun die gewünschte Menge frisches Wasser (nur bis zur max. Füllstandmarkierung) in den Wasserbehälter.

#### WARNUNG! Verbrühungsgefahr!

Eine Überfüllung des Wasserbehälters kann zum Überkochen des Wassers und zu Verbrühungen führen!

Maximale Füllmenge genau einhalten!

#### HINWEIS!

Um die Aufwärmphase abzukürzen, kann auch heißes Wasser aufgefüllt werden. Bei Verwendung von kaltem Wasser dauert die Aufwärmphase des Wassers länger.

2. Setzen Sie den Deckel fest auf den Wasserbehälter.
3. Stellen Sie die Teekanne auf den Deckel.
4. Schließen Sie jetzt das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
5. Drehen Sie nun den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Einstellung.

Für die Einstellungen der Wassertemperatur sind folgende Möglichkeiten vorgesehen: Kochen / Intervallkochen (BOIL) / heiß (HOT) / warm (WARM). Beachten Sie die Angaben in der Tabelle im Abschnitt „Einstellungen des Temperaturreglers“.

Während der Aufheizphase leuchtet die Betriebs-Kontrollleuchte.

### Wasser aufkochen

1. Um Wasser aufzukochen, drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf Position **BOIL**.

Die Betriebs-Kontrollleuchte leuchtet auf. Sie zeigt an, dass das Gerät heizt.

Nach einigen Minuten kocht das Wasser. Das sehen Sie an dem aufsteigenden Dampf.

#### ACHTUNG!

Wenn Sie den Temperaturregler in dieser Position belassen, kocht das Wasser ununterbrochen und irgendwann verdampft es komplett.

### **HEISSER DAMPF! Verbrühungsgefahr!**

**Austretender heißer Dampf kann zu Verbrühungen der Hände, Arme und des Gesichts führen!**

Nehmen Sie niemals während des Kochens den Deckel vom Samowar ab.

### **Intervallkochen**

1. Um die ununterbrochene Kochfunktion zu vermeiden, drehen Sie den Temperaturregler soweit zurück, bis die Betriebs-Kontrollleuchte am Sockel des Gerätes erlischt. Damit schalten Sie das Gerät auf Intervallkochen.

Wenn die Temperatur des Wassers im Behälter sinkt, schaltet die Betriebs-Kontrollleuchte wieder ein und das Gerät heizt das Wasser wieder auf. So regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf und spart somit viel Energie.

### **Wasser nachfüllen**

#### **HEISSER DAMPF! Verbrühungsgefahr!**

**Beim Auffüllen des heißen Wasserbehälters kann Wasserdampf entweichen und zu Verbrühungen der Hände, Arme und des Gesichts führen!**

Nehmen Sie den Deckel vorsichtig vom Wasserbehälter ab.

Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen.

1. Drehen Sie den Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf die Position **OFF**°.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Füllen Sie die gewünschte Menge frisches Trinkwasser bis zur max. Füllstandsmarkierung in den Wasserbehälter ein.

### **Ablasshahn bedienen**

#### **Tipp-Betrieb**

1. Drücken Sie den Hebel des Ablasshahnes nach unten.

Der Ablasshahn öffnet sich.

2. Um den Ablasshahn wieder zu schließen, lassen Sie den Hebel los.

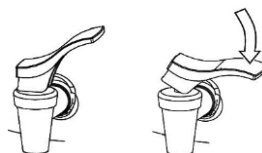


Abb. 3

## Installation und Bedienung

### Dauer-Betrieb

1. Kippen Sie den Hebel des Ablasshahnes ganz nach hinten.

Er rastet in dieser Stellung ein.

Der Ablasshahn öffnet sich.

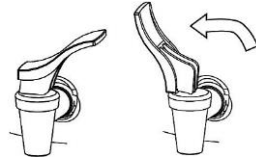


Abb. 4

2. Um den Ablasshahn wieder zu schließen, kippen Sie den Hebel nach vorne.

### Teezubereitung

Tee ist nicht gleich Tee. Streng genommen ist Tee ausschließlich ein wässriger Aufguss der Teepflanze *Camellia sinensis*. Dieser Aufguss kann schwarzer oder grüner Tee sein. Davon zu unterscheiden sind teeähnliche Erzeugnisse, die sogenannten Kräuter- und Früchtetees.

Tee kochen ist somit auch nicht gleich Tee kochen. Um wertvolle Inhaltsstoffe und den Geschmack zu erhalten, werden Tees mit unterschiedlich heißem Wasser aufgegossen und unterschiedlich lange ziehen gelassen. Grüner Tee wird z.B. bevorzugt mit 85 °C heißem Wasser zubereitet. In jedem Fall sollte man die Zubereitungsangaben auf der Verpackung einhalten.

### Schwarzer Tee

1. Setzen Sie das mitgelieferte Teesieb in die Teekanne ein.
2. Füllen Sie die Teeblätter in das Sieb (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder die Teebeutel direkt in die Teekanne (ca. 1 Teebeutel für ca. 1 - 2 Tassen).
3. Setzen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter und die Teekanne darauf. So wird gleichzeitig die Teekanne vorgewärmt.

#### **WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

**Stellen Sie die Teekanne so auf den Deckel, dass der ausweichende Dampf nicht an den Griff der Teekanne kommt und dieser dadurch heiß wird!**

4. Lassen Sie das Wasser aufkochen.
5. Nehmen Sie die Teekanne vom Wasserbehälter ab.

#### **WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

**Heißer Dampf entweicht! Eventuell kann ein wenig Kondenswasser vom Teekannenboden tropfen.**

Benutzen Sie Topflappen!

6. Überbrühen Sie nun den Tee mit kochendem Wasser aus dem Ablasshahn.
7. Füllen Sie max. 1 Liter Wasser in die Teekanne.

8. Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, umso stärker wird das Teekonzentrat (Profis genießen den Aufguss mit exakt 2,86 g Tee pro Tasse). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.

### **HINWEIS!**

**Die Stärke des Teekonzentrates können Sie nach Ihrem Geschmack bestimmen. Beachten Sie die auf der Teepackung angegebene Ziehzeit des Tees, da diese sich von Teesorte zu Teesorte unterscheidet.**

9. Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Wasserbehälter. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
10. Nach der gewünschten Ziehzeit entnehmen Sie das Teesieb (Teebeutel) aus der Teekanne.
11. Danach gießen Sie aus der Teekanne das entstandene Konzentrat in Ihr Teeglas (in beliebiger Menge), und füllen anschließend Ihr Glas mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf. So können Sie Stärke und Geschmack Ihres Tees variieren.
12. Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät in Betrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können.
13. Stellen Sie den Temperaturregler etwas höher als die Position **HOT** ein (aber nicht bis zum Anschlag), damit das Wasser heiß bleibt, aber nicht ständig kocht.

Die Betriebskontrollleuchte geht im Zyklus an und aus.

Die Maximal-Einstellung sollte nur zum ersten Aufkochen des Wassers benutzt werden.

### Grüner Tee

Auch grüner Tee kann im Samowar zubereitet werden. Grüner Tee sollte in der Regel nicht mit sprudelnd kochendem Wasser übergossen werden, er schmeckt dann eventuell leicht bitter. Je nach Sorte liegt die ideale Wassertemperatur bei ca. 50 °C - 70 °C. Die meisten grünen Tees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 70 °C. Je hochwertiger der grüner Tee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertigste Tees werden mit 50 °C - 60 °C heißem Wasser gebrüht. Normale grüne Tees müssen etwa 1 - 3 Minuten ziehen, während hochwertige grüne Tees nur etwa 1 - 1½ Minuten ziehen müssen. Bei Teebeuteln dosieren Sie bitte nach den Angaben des Herstellers.

Grüner Tee wird grundsätzlich schwächer dosiert als schwarzer Tee. Etwa 1 g pro 100 ml oder etwa 1 gestrichener Teelöffel auf 200 ml Wasser. Entsprechend können Sie die Stärke des Konzentrats selbst bestimmen.

1. Bringen Sie das Wasser im Wasserbehälter zum Kochen.
2. Geben Sie danach etwas heißes Wasser in die Tassen (die Teekanne ist durch Ihre Platzierung auf dem Wasserbehälter während des Kochvorganges bereits vorgewärmt).
3. Drehen Sie den Temperaturregler auf Position **WARM** zurück (je nach Teesorte).
4. Lassen Sie das Wasser leicht abkühlen (etwa 5 - 6 Min.).
5. Jetzt den Tee mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter übergießen.
6. Setzen Sie die Teekanne wie zuvor beschrieben auf den Wasserbehälter, damit der Tee weiterhin heiß bleibt.
7. Verfahren Sie weiter entsprechend den Hinweisen zur Zubereitung von schwarzem Tee.

### Kräutertee

#### VORSICHT!

**Kräuter-, Früchte-, Rooibusch- und Gewürztees immer mit sprudelnd kochendem Wasser aufgießen und mindestens 5 - 10 Minuten ziehen lassen. Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel.**

Für Kräutertees – ob lose oder als Teebeutel – gilt, dass diese immer mit sprudelndem, kochendem Wasser übergossen und die angegebene Ziehdauer eingehalten werden sollte. Denn in Kräuterteesmischungen können in seltenen Fällen Keime, wie z. B. Salmonellen enthalten sein, die durch Erhitzen abgetötet werden. Bei falscher Zubereitung können diese zu einem Gesundheitsrisiko werden, insbesondere bei Kindertee.

Kräutertee sollte auf keinen Fall nur mit warmem Wasser zubereitet werden, etwa um ihn schneller auf eine trinkbare Temperatur zu bringen. Gerade für Säuglinge, kleine Kinder und Kranke könnten sich dahinter Gesundheitsrisiken verbergen, wenn in einem ungünstigen Fall im Kräutertee Keime enthalten sind. Ebenso sollte aufgegossener Kräutertee nicht über mehrere Stunden stehen gelassen werden.

Denn durch das kochende Wasser werden zwar die Keime abgetötet, im Kräutertee vorhandene Sporen jedoch nicht. Diese können im warmen Wasser auskeimen.

DE

### Heiße Instantgetränke

Für die Zubereitung von heißen Instantgetränken wie z. B. löslichem Kaffee, die gewünschte Menge in eine Tasse geben und mit heißem Wasser aus dem Samowar übergießen (Abschnitte „**Wasser aufkochen**“, „**Ablasshahn bedienen**“).

## 6 Reinigung und Entkalkung

### 6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine spitzen oder metallischen Gegenstände (Messer, Gabel etc.) um das Gerät zu reinigen. Spitze Gegenstände können das Gerät beschädigen und bei Kontakt mit stromführenden Teilen zu einem Stromschlag führen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, lösemittelhaltigen oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen.

### 6.2 Reinigung



#### **GEFAHR!**

**Wasser kann in das Gerät gelangen und Verletzungen durch Stromschläge verursachen.**

Reinigen Sie den Sockel des Samowars niemals unter fließendem Wasser.



#### **VORSICHT!**

**Gesundheitsgefahr durch Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen.**

Desinfizieren Sie den Wasserbehälter des Samowars in regelmäßigen Abständen.

1. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig am Ende eines Arbeitstages, bei Bedarf auch öfter.
2. Entleeren Sie das Gerät nach jeder Benutzung.
3. Spülen Sie den Wasserbehälter des Gerätes gründlich mit klarem Wasser aus.
4. Reinigen Sie die Außenseite des Samowars mit einem weichen feuchten Tuch und trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.
5. Reinigen Sie den Deckel, die Teekanne mit Teesieb und Deckel gründlich mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.

6. Trocknen Sie die gereinigten Teile und Flächen anschließend gründlich ab.

### **HINWEIS!**

**Der Deckel, die Teekanne mit Deckel und Teesieb sind spülmaschinengeeignet!**

## 6.3 Entkalkung

### **ACHTUNG!**

**Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn der Samowar nicht regelmäßig entkalkt wird, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!**

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig.

### **HINWEIS!**

**Um Kalkablagerungen zu verringern, benutzen Sie gefiltertes Wasser!**

1. Entkalken Sie den Wasserbehälter, je nach Benutzungshäufigkeit und Wasserqualität, alle 1 - 2 Wochen.
2. Führen Sie folgende Schritte durch:
  - füllen Sie ca. 500 ml frisches Trinkwasser in den Wasserbehälter,
  - geben Sie in das Wasser Essig oder 1 Päckchen (15 g) von dem **Bartscher Entkalker B15-30 (Art.-Nr. 190065)**. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung,
  - kochen Sie diese Lösung auf,
  - lassen Sie einen Teil der Lösung durch den Ablasshahn fließen, um die Kalkablagerungen im Ablasshahn zu entfernen,
  - wiederholen Sie das Aufkochen der Entkalkungslösung noch 1 - 2-mal,
  - lassen Sie das Gerät einige Zeit abkühlen,
  - schütten Sie die Entkalkungslösung nach dem Entkalken weg,
  - spülen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser mehrfach aus,
  - lassen Sie ein Teil des Wassers durch den Ablasshahn ab.
3. Entkalken Sie die Teekanne mit einer Wasser-Essig-Lösung, sollte diese auch von Kalkablagerungen betroffen sein.



## 7 Mögliche Funktionsstörungen


Die folgende Tabelle enthält Beschreibungen von möglichen Ursachen und Maßnahmen zur Behebung von Funktionsstörungen oder Fehler beim Betrieb des Gerätes. Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beheben lassen, kontaktieren Sie den Kundendienst.

Geben Sie unbedingt die Artikel-Nummer, die Modell-Bezeichnung und die Serien-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Störung	Ursache	Behebung
<b>Gerät funktioniert nicht</b>	Netzstecker nicht an der Steckdose angeschlossen	Netzstecker anschließen
	Sicherung des Hausanschlusses ist ausgefallen	Das Gerät von der Stromversorgung trennen, die Sicherung einschalten und das Gerät erneut anschließen
	Temperaturregler auf Position <b>OFF</b> ° eingestellt	Temperaturregler auf die gewünschte Position drehen
<b>Gerät ist eingeschaltet, aber die Betriebs-Kontrollleuchte leuchtet nicht auf</b>	Betriebs-Kontrollleuchte defekt	Händler kontaktieren
	Temperaturdrehregler ist nicht auf der richtigen Position	Temperaturregler auf die korrekte Position drehen
<b>Gerät schaltet während des Betriebes ab</b>	Überhitzungsschutz (Trockengehschutz) hat ausgelöst: zu wenig Wasser oder kein Wasser im Wasserbehälter	Gerät abkühlen lassen, danach frisches Trinkwasser auffüllen

## 8 Entsorgung

### Elektrogeräte

	<p>Elektrogeräte sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Elektrogeräte müssen fachgerecht und umweltgerecht verwertet und entsorgt werden. Elektrogeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entfernen Sie das Anschlusskabel vom Gerät.</p>
---	---

Geben Sie Elektrogeräte bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab.